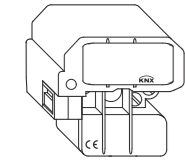


Schaltaktor UP/230/16

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN629993



Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
 Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien.

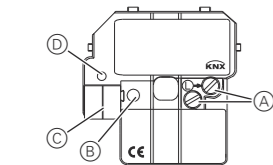
VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
 Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Spezifikationen.

Schaltaktor kennen lernen

Der Schaltaktor UP/230/16 (im Folgenden **Aktor** genannt) kann einen Verbraucher über einen potentialfreien Schließerkontakt schalten.

Der Aktor ist zur Montage in eine Wand- oder Deckendose mit einem Durchmesser von 60 mm und einer Tiefe von mindestens 40 mm vorgesehen. Bei einer Deckenmontage kann der Haken, an dem die Leuchte aufgehängt wird, durch das mittige Loch im Aktor an die Deckendose angeschraubt werden.

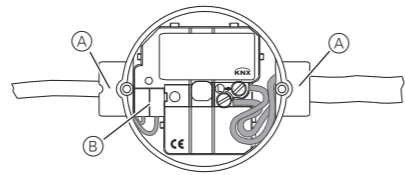
Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



- A Verbraucheranschluss, 230 V
- B Programmier Taste
- C Busanschlussklemme
- D Programmier-LED (rot)

Aktor montieren

1 Aktor in eine mindestens 40 mm tiefe Unterputzdose montieren.

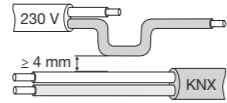


Verwenden Sie für die 230 V-Leitung und die Busleitung die sich gegenüberliegenden Einführungsöffnungen (A) der Installationsdose. Der Aktor selbst dient als Trennsteg.

2 KNX anschließen (B). Der Mantel der Busleitung sollte so kurz wie möglich an der Busklemme abgesetzt werden.

WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Das Gerät kann beschädigt werden.

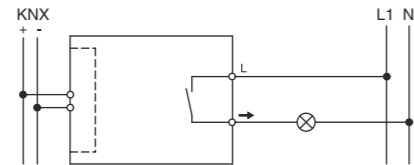
Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.

Wenn Sie Steckdosen mit dem Aktor schalten, kann nicht sichergestellt werden, dass nur rein ohmsche Lasten angeschlossen werden. Sichern Sie den Stromkreis mit 10 A ab.

3 Verbraucher anschließen.



- 4 Busspannung zuschalten.
- 5 Verbraucherspannung zuschalten.

Aktor in Betrieb nehmen

- 1 Programmier Taste drücken. Die Programmier-LED leuchtet.
- 2 Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Programmier-LED erlischt. Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

Technische Daten

Versorgung aus Bus: DC 24 V/ca. 10 mA
 Isolationsspannung: 4 kV zwischen Bus und AC 230 V

Schaltkontakte: 1 x Schließer
 Nennspannung: AC 230 V, 50 bis 60 Hz
 Nennstrom: 16 A, ohmsche Last $\cos \varphi = 1$
 10 A, induktive Last $\cos \varphi = 0,6$

Anschlussleistung
 Glühlampen: AC 230 V, max. 2700 W mit 20.000 Schaltspielen
 Halogenlampen: AC 230 V, max. 1700 W mit 20.000 Schaltspielen
 Leuchtstofflampen: AC 230 V, max. 1000 VA, parallelkompensiert mit 5.000 Schaltspielen

kapazitive Last: AC 230 V, 10 A, max. 105 µF mit 5.000 Schaltspielen

Sicherung: Der Schaltkontakt ist durch vorgeschalteten Leitungsschutzschalter zu schützen.

Schaltheufigkeit: max. 10 pro Minute bei Nennlast

Umgebungstemperatur
 Betrieb: -5 °C bis +45 °C
 Umgebung: Einsatzhöhe bis 2000 m über Meeresspiegel (MSL)

Bedienelement: 1 Programmier Taste
 Anzeigeelement: 1 rote LED: Programmierkontrolle

Anschlüsse
 Bus: über zwei 1-mm-Stifte für Busanschlussklemme
 Außenleiter: zwei Schraubklemmen für max. 2,5 mm²

EG-Richtlinien: entspricht Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG; entspricht EMV-Richtlinie 2004/108/EG

Abmessungen: 51 x 52 x 29 mm (B x H x T)

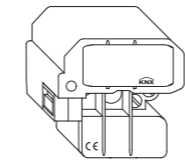
Schneider Electric Industries SAS

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
 www.schneider-electric.com
 Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

V6299-742-00 07/10

Actionneur de commutation encastré UP/230/16

Notice d'utilisation



Réf. MTN629993



Pour votre sécurité

DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
 Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Respectez les prescriptions nationales ainsi que les directives KNX en vigueur.

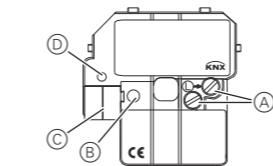
ATTENTION
L'appareil peut être endommagé.
 N'utilisez l'appareil que dans les limites des spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.

Se familiariser avec l'actionneur de commutation

L'actionneur de commutation encastré UP/230/16 (désigné ci-après **actionneur**) peut commuter un consommateur via un contact NO libre de potentiel.

L'actionneur est destiné à un montage dans un boîtier d'encastrement mural ou pour plafond d'un diamètre de 60 mm et d'une profondeur de 40 mm au minimum. En cas de montage au plafond, le crochet fixé au plafond auquel la lampe sera suspendue peut être vissé via l'orifice central de l'actionneur sur le boîtier d'installation pour plafond.

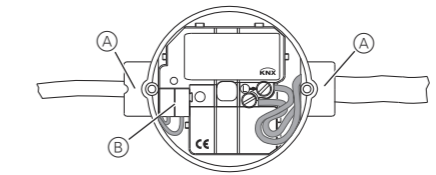
Raccordements, affichages et éléments de commande



- A Raccordement consommateur 230 V
- B Touche de programmation
- C Borne de raccordement du bus
- D LED de programmation (rouge)

Monter l'actionneur

1 Monter l'actionneur dans un boîtier encastré d'une profondeur min. de 40 mm.

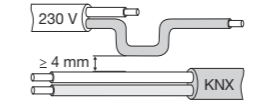


Pour l'alimentation 230 V et la ligne de bus, veuillez utiliser les orifices d'introduction (A) du boîtier d'installation situés l'un en face de l'autre. L'actionneur sert simultanément de barrette séparatrice.

2 Raccordement de KNX (B). L'enveloppe de la ligne de bus devrait être le plus proche possible de la borne de bus.

ATTENTION
Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.

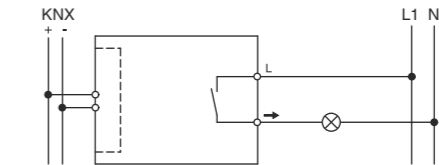
L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX.



ATTENTION
L'appareil peut être endommagé.

Si vous branchez des prises de courant avec l'actionneur, rien ne garantit le fait que seules des charges résistives sont connectées. Protégez le circuit électrique avec 10 A.

3 Raccorder les consommateurs.



- 4 Appliquer la tension du bus.
- 5 Appliquer la tension des consommateurs.

Mise en marche de l'actionneur

- 1 Appuyer sur la touche de programmation. La LED de programmation s'allume.
- 2 Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

La LED de programmation s'éteint. L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

Caractéristiques techniques

Alimentation à partir du bus : 24 V CC/env. 10 mA
 Tension d'isolation : 4 kV entre bus et 230 V CA
 Contacts de commutation : 1 contact NO
 Tension nominale : 230 V CA, 50 à 60 Hz
 Courant nominal : 16 A, charge résistive $\cos \varphi = 1$
 10 A, charge inductive $\cos \varphi = 0,6$

Puissance de raccordement
 Ampoules : 230 V CA, max. 2 700 W avec 20 000 commutations
 Lampes halogène : 230 V CA, max. 1 700 W avec 20 000 commutations

Lampes fluorescentes : 230 V CA, max. 1 000 VA, compensation parallèle avec 5 000 commutations

Charge capacitive : 230 V CA, 10 A, max. 105 µF avec 5 000 commutations

Fusible : Le contact de commutation doit être protégé par un disjoncteur placé en amont.

Fréquence de commutation : max. 10 x par minute en charge nominale

Température ambiante
 Fonctionnement : -5 °C à +45 °C

Environnement : Altitude d'utilisation jusqu'à 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL)

Élément de commande : 1 touche de programmation
 Élément d'affichage: 1 LED rouge : contrôle de programmation

Connexions
 Bus : via deux broches de 1 mm pour la borne de raccordement de bus

Conducteur extérieur : deux bornes à vis pour 2,5 mm² maxi

Directives européennes : répond aux exigences de la directive basse tension 2006/95/CE et de la directive 2004/108/CE

Dimensions : 51 x 52 x 29 mm (l x H x P)

Schneider Electric Industries SAS

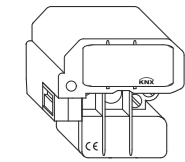
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
 www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

V6299-742-00 07/10

Attuatore di commutazione, a incasso/230/16

Istruzioni d'uso



Art. n. MTN629993



Per la vostra sicurezza

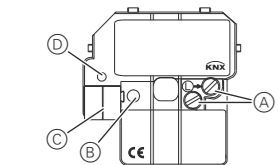
PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
 Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali e le linee guida KNX valide.

ATTENZIONE
L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
 Far funzionare l'apparecchio solo alle condizioni specificate nei dati tecnici.

Descrizione dell'attuatore di commutazione

L'attuatore di commutazione ad incasso/230/16 (di seguito chiamato **attuatore**) può commutare un'utenza mediante un contatto di chiusura a potenziale zero. Montare l'attuatore in una presa a parete o a soffitto con un diametro di 60 mm e una profondità di almeno 40 mm. Per il montaggio a soffitto si può avvitare il gancio al quale è sospesa la lampada alla presa a soffitto servendosi del foro centrale nell'attuatore.

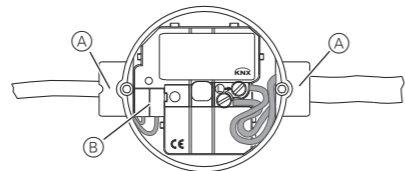
Collegamenti, indicatori ed elementi operativi



- (A) Collegamento dei carichi elettrici, CA 230 V
- (B) Pulsante di programmazione
- (C) Morsetto bus
- (D) LED di programmazione (rosso)

Montaggio dell'attuatore

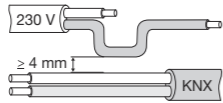
① Montare l'attuatore in una scatola a incasso ad almeno 40 mm di profondità.



Utilizzare gli ingressi laterali (A) della scatola per il cavo da 230 V e la linea bus. L'attuatore ha la funzione di una barretta separatrice.

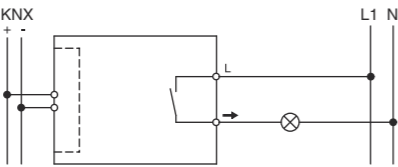
② Collegare il KNX (B). La guaina della linea bus deve essere tagliata della lunghezza più corta possibile in corrispondenza del morsetto.

AVVERTENZA
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica. L'apparecchio si può danneggiare.
 Mantenere la distanza di sicurezza in conformità alla norma IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



ATTENZIONE
L'apparecchio può essere danneggiato.
 Se si collegano delle prese con l'attuatore non è possibile garantire che siano collegati esclusivamente carichi ohmici. Inserire un fusibile da 10 A nel circuito.

③ Collegare il carico.



- ④ Collegare la tensione del bus.
- ⑤ Collegare la tensione di carico.

Messa in funzione dell'attuatore

- ① Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.
- ② Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS. Si spegne il LED di programmazione. Il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

Dati tecnici

Alimentazione dal bus:	CC 24 V/circa 10 mA
Tensione di isolamento:	4 kV tra bus e 230 V CA
Contatti di commutazione:	1 contatto di chiusura
Tensione nominale:	CA 230 V, 50 - 60 Hz
Corrente nominale:	16 A, carico ohmico cos φ = 1 10 A, carico induttivo cos φ = 0,6
Carico collegato	
Lampade a incandescenza:	CA 230 V, max. 2700 W con 20.000 cicli di commutazione
Lampade alogene:	CA 230 V, max. 1700 W con 20.000 cicli di commutazione
Lampade fluo-rescenti:	CA 230 V, max. 1000 VA, compensazione in parallelo con 5.000 cicli di commutazione
Carico capacitivo:	CA 230 V, 10 A max. 105 µF con 5.000 cicli di commutazione
Fusibile:	Il contatto di commutazione deve essere protetto da un interruttore automatico collegato in serie.
Frequenza di commutazione:	max. 10 al minuto con carico nominale
Temperatura ambiente	
Funzionamento:	da -5 °C a +45 °C
Magazzinaggio:	da -25 °C a +55 °C
Trasporto:	da -25 °C a +70 °C
Ambiente:	utilizzabile fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare)
Elemento operativo:	1 pulsante di programmazione
Indicatore:	1 LED rosso: verifica della programmazione
Collegamenti	
Bus:	mediante due contatti da 1 mm per il morsetto bus
Conduttore esterno:	due morsetti a vite per max. 2,5 mm ²
Direttive CE:	conforme alla direttiva sulla base tensione 2006/95/CE; conforme alla direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE
Dimensioni:	51 x 52 x 29 mm (L x H x P)

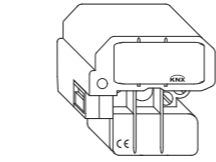
Schneider Electric Industries SAS

In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese. www.schneider-electric.com
 Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specifiche e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

V6299-742-00 09/10

Schakelactor inbouw/230/16

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN629993



Voor uw veiligheid

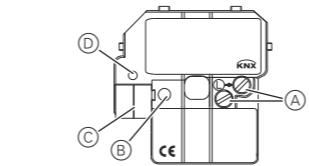
GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht.

PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
 Bedien het apparaat alleen in overeenstemming met de in de technische gegevens aangegeven specificaties.

Kennismaking met de schakelactor

De schakelactor UP/230/16 (hieronder **actor** genoemd) kan een verbruiker via een potentiaalvrij maakcontact schakelen. De actor is voor montage in een installatiedoos met een doorsnede van 60 mm en een diepte van minstens 40 mm bedoeld. Bij plafondmontage kan de haak waaraan de lamp wordt opgehangen door het middengat in de actor aan de plafonddoos worden vastgeschroefd.

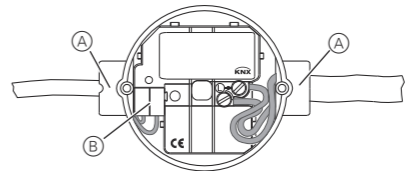
Aansluitingen, weergaven en bedieningselementen



- (A) Verbruikeraansluiting, 230 V
- (B) Programmeertoets
- (C) Busaansluitklem
- (D) Programmeer-LED (rood)

Actor monteren

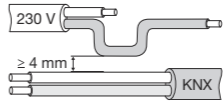
① Actor in een minstens 40 mm diepe installatiedoos montren.



Gebruik voor de 230 V-leiding en de busleiding de tegenover elkaar liggende invoeropeningen (A) van de installatiedoos. De actor zelf dient als tussenschot.

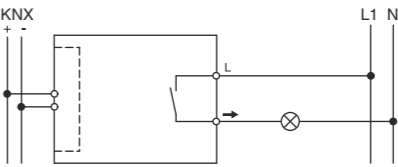
② KNX aansluiten (B). De mantel van de busleiding moet zo kort mogelijk aan de busklem worden afgezet.

WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische stroom. Het apparaat kan beschadigd raken.
 De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
 Als u contactdozen met de actor schakelt, kan niet worden gegarandeerd dat alleen zuiver ohmse lasten worden aangesloten. Beveilig de stroomkring met 10 A.

③ Verbruiker aansluiten.



- ④ Busspanning bijschakelen.
- ⑤ Verbruikerspanning bijschakelen.

Actor in gebruik nemen

- ① Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.
- ② Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat. De programmeer-LED gaat uit. Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

Technische gegevens

Verzorging uit bus:	DC 24 V/ca. 10 mA
Isolatiespanning:	4 kV tussen bus en AC 230 V
Schakelcontacten:	1 x maakcontact
Nominale spanning:	AC 230 V, 50 tot 60 Hz
Nominale stroom:	16 A, ohmse last cos φ = 1 10 A, inductieve last cos φ = 0,6
Aansluitvermogen	
Gloeilampen:	AC 230 V, max. 2700 W met 20.000 schakelingen
Halogeenlampen:	AC 230 V, max. 1700 W met 20.000 schakelingen
TL-lampen:	AC 230 V, max. 1000 VA, parallelgecompenseerd met 5.000 schakelingen
Capacitieve last:	AC 230 V, 10 A, max. 105 µF met 5.000 schakelingen
Zekering:	Het schakelcontact moet met een voorgeschakelde leiding-schakelaar worden beveiligd.
Schakelfrequentie:	max. 10 keer per minuut bij nominale last
Omgevingstemperatuur	
Bedrijf:	-5 °C tot +45 °C
Omgeving:	Gebruikshoogte tot 2000 m boven de zeespiegel (NAP)
Bedieningselement:	1 programmeertoets
Display:	1 rode LED: Programmeercontrole
Aansluitingen	
Bus:	via twee 1-mm-stiften voor busaansluitklemmen
Fasegeleider:	twee schroefklemmen voor max. 2,5 mm ²
EG-richtlijnen:	conform laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG; conform EMV-richtlijn 2004/108/EG
Afmetingen:	51 x 52 x 29 mm (B x H x D)

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land. www.schneider-electric.com
 Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

V6299-742-00 07/10